



# ERASMUS STUDENT PLACEMENT OFFER at SCHOOLS

(Erasmus-Praktikumsangebot an Schulen für Studierende)

Please fill in all fields in English.  
Bitte füllen Sie alle Felder in Englisch aus.

<b>SCHOOL INFORMATION</b> (Information zur Schule)	
<b>NAME OF SCHOOL</b> (Name der Schule)	Vienna-Business-School, HAK/HAS Mödling
<b>TYPE OF SCHOOL</b> (Schultyp)	Secondary vocational school
<b>PUBLIC or PRIVATE SCHOOL</b> (Öffentliche oder private Schule)	Private school
<b>NATIONAL SCHOOL ID CODE</b> (Schulkennzahl)	317 418
<b>ADDRESS</b> (Adresse)	Maria-Theresien-Gasse 25
<b>POSTAL CODE</b> (PLZ)	2340
<b>CITY</b> (Stadt)	A-Mödling  (15 km in the south of Vienna)
<b>COUNTRY</b> (Land)	Austria
<b>TELEPHONE</b> (Telefon)	(0043 2236) 222 89
<b>FAX</b>	(0043 2236) 218 20
<b>E-MAIL</b>	moedling@vbs.ac.at
<b>WEBSITE</b>	www.moedling.vbs.ac.at



<b>NUMBER OF TEACHERS</b> (Anzahl der Lehrer/innen)	about 50
<b>NUMBER OF PUPILS</b> (Anzahl der Mitarbeiter/innen)	about 500
<b>SHORT DESCRIPTION OF THE SCHOOL</b> (Kurzbeschreibung der Schule)	<p>Vocational education and training (VET), a business college which lasts 5 years, in the last year pupils have to take a school leaving exam (Reife- und Diplomprüfung) that opens up access to university and authorizes them to start a business.</p> <p>In the first year pupils can choose their second language (English is obligatory) among French, Italian and Spanish. In the third year they have to choose a specialization subject among: Management, Controlling or Net and web.</p> <p>It's a private school which belongs to the group of the Vienna Business School (VBS). Therefore we carry out a lot of projects with Viennese companies.</p> <p>All pupils have their own school e-mail address and from the second class they work with their own laptop during the lessons. All classrooms are equipped with projectors.</p>
<b>OTHER</b> (Sonstiges)	

<b>CONTACT DETAILS</b> (Kontaktinformation)	
<b>CONTACT PERSON</b> (Kontaktperson)	Dr. Veronika Erich
<b>DEPARTMENT/FUNCTION</b> (Abteilung/Funktion)	Italian teacher
<b>TELEPHONE</b> (Telefon)	(0043 676) 911 59 19
<b>FAX</b>	(0043 2236) 218 20 - school
<b>E-MAIL</b>	v.erich@vbs.ac.at
<b>OTHER</b> (Sonstiges)	

## PLACEMENT INFORMATION



(Informationen zum Praktikum)	
<b>FUNCTION OF TRAINEE</b> (Funktion der/des Praktikant/in)	Italian language assistant
<b>TEACHING SUBJECTS OF TRAINEE</b> (zu unterrichtende Fächer)	Italian
<b>DESCRIPTION OF ACTIVITIES</b> (Beschreibung der Tätigkeiten)  e.g. teaching activities and extracurricular activities (project work, intercultural activities, event organisation etc.)	<p>We would be glad to welcome an Italian assistant at our school during the next school year; the Italian teacher in fact undertakes various projects in order to improve the language and intercultural skills of the students.</p> <p>Therefore the main task of the assistant will be to take part in the Italian lessons (all classes from the 1<sup>st</sup> to the 5<sup>th</sup>) and to support the Italian teacher with several projects. The assistant will take part in the Italian lesson in the training firm (project "Italian in the training firm"), he/she will help to prepare the visit of our partner firms and the school exchanges. Besides, the assistant will be involved in our eTwinning project and will contribute to the preparation of those students willing to take part in language contests or to obtain an Italian language certificate. In addition, the assistant will have the chance to organize conversation courses for the students. These opportunities will allow the assistant to gain his/her first didactic experience under the supervision of a tutor.</p> <p>Assistants are more than welcome to take part in all school activities (trips, training courses, open learning projects and so on) and to suggest projects they would like to carry out (language course for colleagues, cooking courses, theatre plays, lessons about Italy – its economy, traditions, etc.)</p> <p>Italian version with list of activities undertaken by assistants see below.</p> <p>Versione italiana con elenco dettagliato delle attività svolte finora dagli assistenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ In primo luogo partecipazione in qualità di assistente di lingua alle lezioni di italiano dalla prima alla quinta classe e ai numerosi progetti (italiano nell'impresa simulata, scambi fra classi, preparazione a concorsi e certificati linguistici, ...) organizzati dalla docente d'italiano per migliorare le conoscenze linguistiche e interculturali degli studenti,</li> <li>➤ l'assistente può fare le sue (prime) esperienze didattiche in classe sotto la supervisione della tutor,</li> <li>➤ secondo i suoi interessi e le sue conoscenze della lingua tedesca l'assistente può anche partecipare a tutte le attività (escursioni, ...) e corsi di aggiornamento organizzati dall'istituto nonché alle lezioni di altre materie.</li> </ul> <p>Oltre la partecipazione alle lezioni d'italiano finora gli assistenti italiani/le assistenti italiane hanno partecipato alle/hanno svolto le seguenti attività (non abbia paura, non è richiesta la partecipazione a tutte le attività, è solo un elenco delle possibilità!):</p>



	<ul style="list-style-type: none"><li>- Collaborazione al Progetto "Italiano nell'Impresa Simulata/IFS":<ul style="list-style-type: none"><li>o Esercitazione linguistica dei collaboratori del progetto alla comunicazione commerciale in lingua italiana e intensificazione dei rapporti commerciali con le altre aziende partner italiane</li><li>- Preparazione dei collaboratori a fiere per Imprese Simulate in Austria ed in Italia</li><li>- Assistenza ai collaboratori delle aziende partner italiane durante il loro soggiorno a Mödling</li></ul></li><li>- Lezioni di approfondimento pomeridiane con esercizi di comprensione e conversazione per gli alunni delle classi quarta e quinta per approfondire gli aspetti socioculturali, il linguaggio specifico della comunicazione commerciale e per la preparazione degli alunni al concorso linguistico.</li><li>- Preparazione di alcuni alunni per il certificato PLIDA (Istituto Dante Alighieri)</li><li>- Lezioni pomeridiane di recupero dei debiti scolastici</li><li>- Progetto di italiano presso la Scuola Commerciale (diploma triennale) con l'obiettivo di sviluppare le competenze linguistiche orali e interculturali in facili situazioni di vita quotidiana</li><li>- Corso di italiano per gli altri colleghi insegnanti</li><li>- Laboratorio teatrale: preparazione di una breve pièce in lingua italiana da presentare al pubblico entro la fine dell'anno scolastico</li><li>- Corso di cucina per gli alunni</li><li>- Assistenza degli alunni durante il loro progetto eTwinning</li><li>- Preparazione di materiale didattico per le diverse classi anche su supporti informatici (dalla seconda infatti gli alunni della scuola lavorano in classe con il computer portatile), secondo le direttive del Quadro Comune Europeo.</li><li>- Operazione di preparazione e correzione di compiti domestici, elaborati, test di verifica, compiti in classe, ecc. prodotti dagli alunni sotto la supervisione della tutor</li><li>- Partecipazione alle giornate delle Porte Aperte, durante il quale l'istituto promuove la propria offerta didattica e permette agli interessati di visitare la scuola</li><li>- Partecipazione al Progetto Cool (apprendimento cooperativo a stazioni)</li><li>- Partecipazione a visite aziendali e ad escursioni</li><li>- Partecipazione a lezioni di lingue straniere (inglese, francese) al fine di comparare i metodi glottodidattici austriaci e italiani</li><li>- Partecipazione ai corsi di aggiornamento e di approfondimento interni per gli insegnanti dell'istituto scolastico</li><li>- Partecipazione alle conferenze tenute dagli ex-alunni</li><li>- Partecipazione ai seminari di didattica disciplinare per gli UnterrichtspraktikantInnen (tirocinanti che compiono il loro anno di abilitazione per diventare insegnanti) presso la Pädagogische Hochschule della Bassa Austria dove la tutor è referente. Un'assistente poteva persino completare il suo magistero con il tirocinio alla Vienna Business School.</li></ul>
--	--



<b>DURATION</b> (Dauer)	School year: 1 <sup>st</sup> September 2014 – 26 <sup>th</sup> June 2015 the assistantship is also possible in a shorter period, from four months on, preferably in the second half of the school year
<b>WORKING HOURS PER WEEK – FULL TIME<sup>1</sup></b> (Arbeitszeit pro Woche - Vollzeit)	30-40 hours (including teaching hours, preparation work, project and organisational activities)
<b>TEACHING LANGUAGE</b> (Unterrichtssprache)	Italian
<b>CITY</b> (Stadt)	Mödling
<b>ACCOMODATION</b> (Unterkunft)	
<b>WE CAN HELP TO FIND ACCOMODATION</b> (Hilfe bei der Suche einer Unterkunft möglich)	We are glad to help.
<b>PAYMENT OR OTHER BENEFITS</b> (Bezahlung oder andere Vergütungen)	It's possible to organize study clubs.
<b>OTHER</b> (Sonstiges)	<p>Versione italiana ed estratto da articoli dei nostri ex-assistenti apparsi nei nostri rapporti annuali v. sotto.</p> <p>We have always had very good experiences with Comenius assistants and we were very pleased to see that the assistant as well as the school staff and above all the pupils benefited from this opportunity from a professional, an intercultural and a human point of view. We believe this was possible thanks to the great professional commitment and to the human qualities of the assistant, but also thanks to the constant support and the open-mindedness of our school.</p> <p>We have always paid attention to employ the assistants respecting their wishes and skills so that they could benefit the most from this experience. Besides, we tried to inform the assistants about our school system and at the same time to show them also our lifestyle, our traditions and so on. The assistants at our school had the opportunity to gain their first didactic experience in a foreign country, to contribute with their ideas and their abilities to the lessons and to take part in all activities offered by our school (see chapter activities).</p> <p>The assistants can take part in numerous school projects promoted and coordinated by the Italian teacher who will be their tutor, for ex-</p>

<sup>1</sup> The training programm is supposed to be a full time activity. The working hours should be a full time equivalent according to the national employment law for teachers. The working hours can include teaching hours, preparation work, administrative and organisational activities of the trainee.



ample the “Italian lesson in the training firm”. Besides assistants are welcome to prepare and participate in trade fairs for training firms in Austria and abroad and to take part in school exchanges on the occasion of the visit of our partner schools. In addition, the assistants offer their support in the preparation of the language contest for vocational schools in Lower Austria, which is coordinated by their tutor. Their tutor is also lecturer at the University of education in Lower Austria and carries out national projects; she is the coordinator of the Italian and French department for ACT, the Austrian centre for training firms.

The assistants always say that they felt very welcome at our school and considered equal partners (see extracts of their articles for the annual school report).

Besides, the contact with the assistant does not usually terminate at the end of the assistantship but we try to keep in touch. During the language weeks we often seize the occasion to visit our ex-assistants and they show us their country. When our ex-assistants come back to Austria they always come to visit us. Moreover, we even started some eTwinning projects with the ex-schools of our assistants.

Our students are very happy to work with the assistants. In this way they learn to be open-minded towards people from other countries and other cultural backgrounds and they also receive the needed support to take part successfully in language contests.

Therefore we would be glad to have the opportunity to welcome a language assistant also within the framework of new programme Erasmus +.

Further information regarding our school and school life are available on our homepage: [www.moedling.vbs.ac.at](http://www.moedling.vbs.ac.at)

Versione italiana:

Abbiamo sempre fatto delle ottime esperienze con assistenti Comenius e siamo molto contenti che l’assistente si sia sempre dimostrato durativo per l’assistente e la scuola e che abbia sempre arricchito tutti e due lati (assistente, studenti, professori e presidenza) nel campo professionale, ma anche (inter)culturale ed umano. Questo è il merito dell’impegno e delle qualità umane e professionali degli assistenti, ma anche dell’interesse e della disponibilità da parte della scuola.

Ci è sempre stato importante, che gli assistenti approfittassero nel migliore dei modi del loro assistentato, che potessero impegnarsi secondo i loro desideri e le loro capacità e che avessero la possibilità non solo di conoscere il nostro sistema scolastico ma anche il nostro stile di vita, di fare delle esperienze didattiche (quasi un tirocinio all’estero), di realizzare le loro idee didattiche, di impiegare le loro capacità e le loro conoscenze e di partecipare a tutte le attività offerte nella nostra scuola (v. activities) .

Questo era possibile soprattutto grazie al gran piacere della tutor, insegnante d’italiano, di collaborare con assistenti e coinvolgerli nei



suoi vari progetti scolastici (progetto "Italiano nell'impresa simulata", preparazione e partecipazione a delle fiere per imprese simulate in Austria e all'estero, assistenza agli studenti delle scuole partner durante il loro soggiorno da noi), nei progetti a livello regionale (coordinazione del concorso linguistico italiano per gli istituti tecnici della Bassa Austria, referente presso la Pädagogische Hochschule della Bassa Austria) e a livello nazionale (coordinatrice per l'italiano e il francese presso ACT, la centrale delle imprese simulate austriache).

Gli assistenti si sono sempre sentiti ben accolti e trattati alla pari dai docenti (v. articoli degli assistenti per il rapporto annuario della scuola qui sotto).

I rapporti con gli ex-assistenti si sono dimostrati infatti durativi:

Quando sono in Austria gli assistenti ci fanno visita. Durante le settimane di lingua gli facciamo visita noi e loro fanno vedere il loro paese ai nostri studenti. Sono già nati progetti eTwinning anche con la scuola degli assistenti.

I nostri studenti sono molto contenti di lavorare con gli assistenti e grazie agli assistenti imparano ad essere più aperti e pronti a fare esperienze interculturali. Inoltre partecipano con successo a concorsi linguistici.

Per questo abbiamo deciso di cercare un assistente di lingua anche tramite il programma Erasmus +.

Tutte le informazioni sulla nostra scuola e sulla nostra vita scolastica sono reperibili sulla nostra pagina web

<http://www.moedling.vbs.ac.at/>

Per quanto riguarda alcune attività in italiano:

<http://www.moedling.vbs.ac.at/files/2012/05/Italienisch.pdf>

Settimana di lingua: <http://www.moedling.vbs.ac.at/interessierte/was-wir-unternehmen/sprachreisen/>

Gite culturali: <http://www.moedling.vbs.ac.at/interessierte/was-wir-unternehmen/projektwoche/>

Estratti da articoli dei nostri ex-assistenti apparsi nei nostri rapporti annuari.

2010/11

Mi sento un partner alla pari, potendo interagire liberamente con la docente tutor, col resto del personale docente e con gli alunni; sto raccogliendo preziose esperienze didattiche per una futura carriera, e più in generale di vita e cultura austriaca, coinvolta come sono in tutte le attività. Insomma, sto vivendo un'esperienza all'avanguardia per quanto riguarda la didattica —, ma anche un'esperienza ricca dal punto di vista umano.

2008/09

La Vienna Business School, è una scuola moderna, all'avanguardia e al passo coi tempi. L'atmosfera è accogliente, gli alunni interessati e aperti e il clima ideale per un produttivo processo di insegnamento-apprendimento.



Dalla mia esperienza posso dire che il sistema educativo austriaco è molto attento alle nuove metodologie didattiche e alle indicazioni fornite dal Quadro Comune Europeo nella strutturazione delle unità di apprendimento, delle verifiche e nei materiali e sussidi utilizzati. Inoltre grande è l'utilizzo delle risorse informatiche in classe sia da parte degli insegnanti sia degli studenti (in ciascuna aula è presente un videoproiettore ed ogni alunno utilizza il suo portatile in classe e a casa. Ho avuto modo di osservare da vicino e applicare metodologie di conduzione della lezione ancora poco usuali nella scuola italiana. Le lezioni nell'Istituto ospitante erano sempre condotte in maniera partecipata, con una continua interazione insegnante-allievi, per stimolarne l'attenzione e verificare in itinere il livello di comprensione dell'argomento trattato. Molto utilizzata nella fase introduttiva di un argomento nuovo è la tecnica di Brainstorming. Altro punto di forza delle pratiche di insegnamento di questa scuola è l'applicazione del Cooperative Learning. In questo si inserisce l'ottimo esperimento di un ciclo di lezioni di italiano da me svolto presso la ZAS della scuola commerciale (HAS Success).

L'esperienza offertami dal mio assistentato in questa scuola era quindi senza dubbio caratterizzata dalla costante collaborazione in primis con la mia tutor, che mi ha coinvolto in molte delle sue attività sia al livello regionale sia nazionale, ma anche con gli altri insegnanti del corpo docente, sempre aperti e disponibili, nonché con il preside e tutto il personale di segreteria, sempre cordiale e gentile.

2007/08

La collaborazione del sottoscritto con la propria coordinatrice per l'assistentato è da ritenersi ottimamente produttiva e fruttuosa, è assai competente e collaborativa. È una instancabile docente al passo con gli ultimi aggiornamenti apportati al quadro comune di riferimento linguistica europea. Sin dall'inizio ha fornito al sottoscritto un indispensabile aiuto nell'introdurre numerose sfaccettature della realtà scolastica della VBS HAK/HAS Mödling e nel consentire la partecipazione del sottoscritto a svariati progetti della scuola a livello regionale quanto nazionale, dato che la professoressa svolge mansioni di coordinatrice per il provveditorato agli studi della Bassa Austria (concorso linguistico per l'italiano, corsi per professori d'italiano neodiplomati, ..) e per lo ACT (Austrian Center for Training Firms) riguardanti la preparazione di materiale didattico; la sua solida esperienza nell'ambito dell'insegnamento della lingua italiana le ha permesso di allacciare rapporti con numerose aziende simulate e scuole in Italia, realizzando scambi, visite aziendali, partecipando a corsi di lingua italiana in Italia.

In via definitiva la *Vienna Business School HAK/HAS Mödling* si presenta come un'istituzione scolastica nella quale i più alti valori della migliore tradizione di cooperazione europeista vengono condivisi integralmente e positivamente divulgati a vantaggio di tutti coloro che ne fanno parte, docenti, personale scolastico ed alunni.

## REQUIREMENTS



<b>(Anforderungen)</b>	
<b>ORAL AND WRITTEN LANGUAGE SKILLS</b> (Sprachkenntnisse – mündlich und schriftlich)	Italian: C2  German or English: A2
<b>COMPUTER SKILLS</b> (PC-Kenntnisse)	Basic skills (word, PPP, ..)
<b>DRIVING LICENSE</b> (Führerschein)	Is not necessary
<b>OTHER</b> (Sonstiges)	<p>The assistant should be willing to work with young people and to collaborate with his/her colleagues. Besides he/she should be interested in our activities, should perceive himself/herself as an ambassador of his/her own country and at the same time try to give his/her contribution to increase the European awareness and pleasant atmosphere at school.</p> <p>Ci aspettiamo che all'assistente piaccia lavorare con i giovani e con il corpo docenti, che dimostri interesse per le nostre attività che si senta ambasciatore del suo paese e che voglia raccogliere delle esperienze e diffondere le sue idee ed esperienze, contribuire alla consapevolezza europea ed interculturale dei giovani e della scuola e dare un contributo per rendere la vita scolastica piacevole.</p>

<b>OTHER</b> <b>(Sonstiges)</b>	
<b>DOCUMENTS TO BE SUBMITTED</b> (Zu übermittelnde Dokumente)  e.g. CV, letter of motivation, records etc.	CV Europass  letter of motivation
<b>APPLICATION DEADLINE</b> (Bewerbungsfrist)	Beginning of June 2014